

ПЕРЕВОД СОВРЕМЕННОГО СЛЕНГА И ИНТЕРНЕТ-КУЛЬТУРА В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Студентка Ташкентского Международного университета Кимё

Тен Алика Александровна

Узбекский государственный университет мировых языков,

Ташкент, Узбекистан

Халилова Гузаль Абдулпатаховна

Аннотация: Статья посвящена анализу современного китайского интернет-сленга как отражения стремительно развивающейся интернет-культуры в Китае. В этой работе рассматриваются ключевые источники и развитие интернет сленга на онлайн-платформах (WeChat, Weibo, Bilibili, Douyin), особенности китайского иероглифического письма в создании сленга, основные типы интернет-сленга (аббревиатура и сокращения, гомофоны и игра слов, звукоимитация и заимствования, эмоциональные выражения и мемы). В статье также обсуждается влияние интернет-сленга на традиционный китайский язык, его роль в коммуникации молодёжи. Анализируется влияние интернет-сленга на традиционный китайский язык и коммуникативные практики молодёжи.

Annotation: The article is devoted to the analysis of modern Chinese internet slang as a reflection of the rapidly developing internet culture in China. This work examines the key origins and development of internet slang on online platforms (WeChat, Weibo, Bilibili, Douyin), the features of the Chinese writing system in the creation of slang, and the main types of internet slang (abbreviations and contractions, homophones and wordplay, onomatopoeia and borrowings, emotional expressions and memes). The article also discusses the influence of internet slang on the traditional

Chinese language and its role in youth communication. It analyzes how internet slang affects traditional linguistic norms and the communicative practices of young people.

Annotatsiya: Maqola zamonaviy xitoy internet-sleengining Xitoyda tez rivojlanayotgan internet madaniyatining aks-sadosi sifatidagi tahliliga bag‘ishlangan. Ushbu ishda internet-sleengning asosiy kelib chiqishi va rivojlanishi, onlayn platformalardagi (WeChat, Weibo, Bilibili, Douyin) shakllanish jarayoni, xitoy ieroglifik yozuvining sleng yaratishdagi xususiyatlari hamda internet-sleengning asosiy turlari (qisqartmalar, gomofonlar va so‘z o‘yinlari, tovush taqlidi va o‘zlashmalar, hissiy ifodalar va memlar) ko‘rib chiqiladi. Maqolada, shuningdek, internet-sleengning an‘anaviy xitoy tiliga ta’siri hamda yoshlar o‘rtasidagi kommunikatsiyadagi o‘rni muhokama qilinadi. Internet-sleengning til me’yorlariga va yoshlarning muloqot amaliyotiga qanday ta’sir ko‘rsatishi tahlil qilinadi.

Ключевые слова: интернет-сленг, китайский язык, цифровая культура, гомофоны, мемы, коммуникативные практики, интернет-коммуникация.

Key words: *internet slang, Chinese language, digital culture, homophones, memes, communicative practices, internet communication.*

Kalit so‘zlar: *internet-sleeng, xitoy tili, raqamli madaniyat, gomofonlar, memlar, kommunikativ amaliyotlar, internet-kommunikatsiya.*

Введение

Современные технологии, рост онлайн-общения и повсеместное распространение соцсетей породили новые формы языка, среди которых выделяется интернет-сленг. В эпоху глобализации интернет стал ключевым каналом информации, а язык - инструментом для выражения эмоций, формирования личности и поддержания связей. Китай, будучи лидером в технологическом развитии, особенно активно развивает свою интернет-культуру, что напрямую влияет на язык. Поэтому изучение китайского интернет-сленга важно не только с лингвистической, но и с культурологической точки

зрения, так как он показывает, как традиционный язык адаптируется к современным реалиям.

Китайский интернет-сленг рождается на пересечении социальных¹ изменений, технологических новшеств и особенностей китайской письменности. Иероглифы, с их многовековой историей и сложностью, предоставляют богатые возможности для игры слов, создания омофонов, сокращений, визуальных ассоциаций и мемов. Именно это делает китайский интернет-сленг таким разнообразным, креативным и насыщенным культурными смыслами. Новые выражения, появляющиеся на популярных платформах вроде WeChat и Weibo, быстро подхватываются молодежью и входят в повседневную речь. Интернет не просто передает язык, но и активно его трансформирует.

В последние десятилетия китайский интернет-сленг стал важным социолингвистическим явлением, отражающим общественные тенденции. Молодежь² использует его для быстрого, эмоционального и оригинального общения, что обусловлено снижением формальности в сети, стремлением к самовыражению и желанием принадлежать к определенным онлайн-сообществам. Сленг становится маркером групповой идентичности, укрепляет чувство общности и формирует новые нормы общения. Более того, через его употребление можно увидеть изменения в мировоззрении и ценностях молодого поколения.

В то же время, китайский интернет-сленг влияет и на традиционный язык. Некоторые выражения проникают в рекламу, СМИ, индустрию развлечений и

¹ Research on the Spread and Social Impact ... (Sun, 2025).

² 汉语网络流行语对学习汉语兴趣的影响分析 (Berty et al., 2022).

даже в бытовое общение. Это поднимает вопрос о границах языковой нормы. Одни видят в сленге угрозу языковой стабильности, другие — признак его естественного развития. В любом случае, его роль в современной коммуникации растет, делая изучение этого феномена актуальным.

Исторические предпосылки возникновения интернет-сленга в Китае

Развитие интернет-сленга в Китае обусловлено стремительным ростом цифровых технологий и онлайн-общения. Уже в 1990–2000-е годы китайские пользователи начали сокращать слова и использовать созвучные выражения в чатах и SMS для ускорения и упрощения переписки. Однако настоящий прорыв³ произошёл после распространения смартфонов и появления платформ WeChat (微信), Weibo (微博), Bilibili (哔哩哔哩) и Douyin (抖音). Эти сервисы, объединив миллионы людей, стали площадками для активного обмена сообщениями, мемами и визуальным контентом.

Особенностью китайского онлайн-общения является молниеносное распространение информации. Благодаря рекомендательным алгоритмам, мемы и новые выражения могут становиться вирусными за считанные часы, что приводит к постоянному обновлению сленга — он быстро появляется, исчезает и трансформируется.

Наряду с технологиями, значительное влияние оказывают социальные сдвиги. Молодое поколение китайцев, выросшее в цифровую эпоху, формирует новые нормы общения, отходя от строгих правил формального языка. Интернет стал для них пространством для свободного самовыражения, где рождаются свежие языковые формы.

³ The Diachronic Development ... (Lin & An, 2014).

Особенности китайской письменности как основа для появления интернет-сленга

Особая природа китайской письменности – фундамент для уникального и многогранного интернет-сленга. В отличие от алфавитных систем, где главную роль играет звучание, китайская иероглифическая система опирается на смысл, форму и произношение. Эта комплексность открывает широкие возможности для игры слов, что и стало благодатной почвой для бурного развития китайского интернет-сленга. Далее мы рассмотрим ключевые характеристики китайского письма, которые способствуют формированию современного онлайн-языка.

Гомофония: Ключ к созданию сленговых выражений

Китайский язык изобилует словами, звучащими одинаково, но имеющими разное значение и написание. Это происходит из-за ограниченного числа слогов и тонов при огромном количестве слов. Такая особенность создает идеальные условия для рождения сленговых выражений, построенных на созвучии. Например, 520 (wǔ èr líng) – по звучанию напоминает 我爱你 (wǒ ài nǐ) «я тебя люблю»,

1314 (yī sān yī sì) – созвучно фразе 一生一世 (yī shēng yī shì) «всю жизнь». Вместе эти числа образуют популярное онлайн-признание: 520 1314 – «люблю тебя вечно». 88 (bā bā) – звучит как «пока». 3Q – китайцы произносят это как «сань-кью», что очень похоже на английское thank you. 菜 (cài) – в прямом значении «овощ», но звучит так же, как слово, обозначающее «неопытный, слабый игрок».

Использование гомофонов позволяет пользователям передавать мысли лаконично, зашифрованно и зачастую с долей иронии. Такие выражения мгновенно набирают популярность, легко запоминаются и создают ощущение принадлежности к «своим» среди молодежи.

Визуальная природа иероглифов

Китайские иероглифы, в отличие от букв алфавита, имеют сильную визуальную составляющую. Их форма часто напоминает изображаемый предмет или вызывает ассоциации с ним. Молодежь активно использует эту особенность для создания сленга. Например, иероглиф 酷 (jiōng), изначально означавший «яркий», своим видом напоминает грустное лицо. В интернете он стал символом растерянности и неловкости. Такая визуальная интерпретация превращает письменный язык в нечто похожее на пиктограммы, сближая его с мемной культурой.

Тональность и фонетические особенности

Тоновая природа китайского языка открывает уникальные возможности для игры смыслом. Изменение тона может кардинально менять значение слова, позволяя носителям языка и пользователям интернета проявлять креативность не только на уровне лексики, но и через нюансы интонации. Это порождает интересные фонетические игры, подобные тем, что мы видим в выражениях вроде 好难哦~ (hǎo nán o), передающем легкую жалобу, или в сленговом употреблении слова 卷 (juǎn), которое из "скручивать" превратилось в символ ожесточенной конкуренции.

Основные типы интернет-сленга

Сокращения и аббревиатуры: Это один из самых распространённых видов сленга. Примеры: XSWL (笑死我了) — "я умираю от смеха"; YYDS (永远的神) — «вечный бог» (о человеке с выдающимися талантами); NSDD (你说得对) — «ты прав(а)». Такие сокращения позволяют экономить время и служат для выражения эмоций.

Гомофоны⁴ и игра слов: Гомофония является важным элементом интернет-сленга. Например, 666 (liùliùliù) — «круто»; 危险 (wēixiǎn) - 威胁 (wēixié) — мемные замены; 菜 (cài) — «овощ», но в сленговом контексте означает «слабый игрок». Гомофоны создают языковую игру, понятную лишь участникам сообщества.

Звукоподражания и заимствования: В китайском сленге часто встречаются заимствования из английского языка. Например, «OK了»; «安排 (arrange)» — стало мемным выражением «всё устроено»; «battle» (соревнование).

Звукоподражания: aws1 啊我死了 (à wǒ sǐ le) - выражение сильного умиления; 噗噗叫 (áo áo jiào) - громко реагировать.

Эмоциональные выражения: Поскольку китайский интернет очень эмоционален, сленг помогает быстро передавать чувства. Например, emo了 - «мне грустно», заимствование из английского emo; 破防了 (pò fáng le) - «я эмоционально сломался»; 上头 (shàng tou) - « зависнуть на чём-то/ком-то».

Мемы и визуальный сленг: Мемы составляют основу интернет-культуры. “打工人” — ироничное обозначение людей, усталых от работы; “我太南了” (难) — игра слов: «мне слишком сложно/я слишком южный»; “凡尔赛文学” — скрытое хвастовство. Мемы создают уникальный культурный код, объединяющий молодёжь.

Заключение

Современный китайский интернет-сленг - это важное культурное и языковое явление, которое ярко демонстрирует, как меняются китайское общество и способы общения молодежи. Он возник благодаря цифровым

⁴ Characteristics of Network Catch Words ... (Su & Li, 2018) и 汉语网络流行语“我X了”构式研究 (Zhang, 2023).

технологиям, социальным сетям и желанию людей общаться быстрее и выразительнее. Особенности китайского языка, такие как схожее звучание слов, визуальная составляющая иероглифов и их гибкость, порождают огромное количество сленговых выражений.

Этот сленг помогает молодежи выражать себя, чувствовать принадлежность к группе, отражает актуальные социальные тренды и даже влияет на общие языковые нормы. Он не просто меняет общение, но и трансформирует современную культуру, делая ее более открытой, ироничной и креативной.

Поэтому изучение китайского интернет-сленга крайне важно для понимания того, как развивается язык, какие социокультурные процессы происходят и как мыслит молодое поколение Китая.

Литература

1. The Diachronic Development ... (Lin & An, 2014).
2. Characteristics of Network Catch Words ... (Su & Li, 2018) и 汉语网络流行语“我X了”构式研究 (Zhang, 2023).
3. Research on the Spread and Social Impact ... (Sun, 2025).
4. 汉语网络流行语对学习汉语兴趣的影响分析 (Berty et al., 2022).
5. Chen, Y. “Internet Language and Youth Culture in China.” Journal of Modern Linguistics, 2021.
6. Li, X. “Digital Communication and Language Change in Contemporary China.” Beijing University Press, 2020.